



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

## الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

14-18 تشرين الأول/أكتوبر 2018

CL/203/10(f)-R.1  
4 تشرين الأول/أكتوبر 2018

المجلس الحاكم  
البند 10

### تقارير عن الاجتماعات المتخصصة الأخيرة للاتحاد البرلماني الدولي

(و) (f) ندوة إقليمية دولية حول بناء القدرات البرلمانية ومواصلة تنفيذ أهداف

التنمية المستدامة: تنفيذ أهداف التنمية المستدامة

من خلال التعاون البرلماني فيما بين بلدان الجنوب

بكين، الصين، 10-12 أيلول/ سبتمبر 2018

عُقدت الندوة الإقليمية الدولية الثالثة حول بناء القدرات البرلمانية ومواصلة تنفيذ أهداف التنمية المستدامة في بكين (الصين) في الفترة من 10 إلى 12 أيلول / سبتمبر 2018. وقد نظم هذا الحدث الاتحاد البرلماني الدولي ومجلس الشعب الصيني، وكان الثالث في سلسلة من الندوات الإقليمية للاتحاد البرلماني الدولي في البلد. وحضر هذا الحدث برلمانيون وموظفون برلمانيون من البلدان الإفريقية والآسيوية، وعلى الأخص من إثيوبيا، موريشيوس، موزمبيق، ناميبيا باكستان، سريلانكا، جمهورية تنزانيا المتحدة والصين.

كان الهدف الأساسي للندوة تعزيز عمل البرلمان ومساهمتها في أهداف التنمية المستدامة، وتعزيز التبادلات الإقليمية الدولية بشأن تنفيذ أهداف التنمية المستدامة بين البرلمانات الآسيوية والإفريقية، واستكشاف إمكانيات تطوير الاستراتيجيات البرلمانية. ركزت المناقشات على ثلاثة مواضيع رئيسية: (1) وظيفة الهيئة التشريعية في عملية أهداف التنمية المستدامة؛ (2) التعاون في مبادرة الحزام والطريق والتنمية المشتركة؛ و(3) التنمية المبتكرة وفوائد سبل العيش. وتم التركيز أيضاً على القضايا المتعلقة بالمياه النظيفة، الصرف الصحي والطاقة النظيفة.



وفي كلمته الافتتاحية نيابة عن السيد لي زانشو، رئيس اللجنة الدائمة ومجلس الشعب الصيني (NPC)، رحب السيد وانغ تشن، نائب رئيس اللجنة الدائمة لمجلس الشعب الصيني ترحيباً حاراً بالمشاركين وأبرز أهمية تعزيز الشمولية والترابط من أجل النهوض بفعالية بتحقيق أهداف التنمية المستدامة على المستوى العالمي. وحث البرلمانين على تقوية عمليات التبادل بين الشعوب واعتماد نهج يركز على الإنسان يضمن شمولية الجميع.

واستفادت الندوة من مشاركة خبراء بارزين من لمجلس الشعب الصيني، معهد حزام واحد وطريق واحد One Belt and One Road Institute، جامعة بكين العادية، وزارة الموارد المائية، والإدارة الوطنية للطاقة. حضر مشتركون لديهم معلومات متعمقة حول عدد المشاريع التي كانت الصين تنفذها لتعزيز تحقيق أهداف التنمية المستدامة، مع التركيز بشكل خاص على الأبعاد الاقتصادية، الاجتماعية والبيئية. كان جدول أعمال التنمية المستدامة أحد الخطط الرئيسية للبلاد التي وضعت إطاراً قانونياً قوياً لحماية البيئة يهدف إلى الحفاظ على الموارد، والحيلولة دون استخدامها أو استغلالها بشكل مفرط، حماية الحياة البرية، وتعزيز الاقتصاد الدائري، فضلاً عن إنتاج أنظف.

على مدى السنوات الماضية، عملت الصين على نطاق واسع لزيادة الإنتاجية وتعزيز النمو الاقتصادي والتحديث، ولكن مع تطور احتياجات الناس مع مرور الوقت، كان من المهم ضمان الاستدامة ومعالجة الاختلالات التنموية.

وعرض الخبراء كيف ركزت الصين على الناس، وأعطت المشاركين الفرصة للتعرف على مبادرة الحزام والطريق (BRI)، التي أطلقها رئيس الصين في عام 2013 لتحسين التعاون الإقليمي من خلال تعزيز البنى التحتية، التجارة وروابط الاستثمار التي تربط الصين مع آسيا، إفريقيا وأوروبا.

وتم إطلاع البرلمانين والموظفين البرلمانيين على المشاريع الكبرى التي طورتها الصين منذ الثمانينيات لتحسين سبل العيش والمياه النظيفة في الريف، والتي كان الهدف منها تسهيل تحقيق الهدف المرتبط بالأهداف الإنمائية للألفية. وتركز جزء كبير من النقاش أيضاً على الطاقات المتجددة والتنمية الخضراء.

وقد تبادل المشاركون تجاربهم الخاصة وأبرزوا أهمية تعزيز التعاون المتكافئ من أجل ضمان تنمية مستدامة مشتركة. تم تسليط الضوء على الدور الحيوي للبرلمانات في تحسين حياة الناس وتشجيع التعاون الدولي بشأن التنمية الصديقة للبيئة، بشكل رئيسي من خلال البحوث المتعلقة بالسياسات المتعلقة بالطاقات المتجددة وتوزيع الموارد، والبحث في المناطق التي تعاني قضايا الطاقة الخطيرة، وبناء القدرات والتبادلات بين صانعي السياسات، الباحثين والمعنيين الآخرين.

وتلت الندوة رحلة إلى مقاطعتي شنشي وجيانغسو، حيث أتيحت الفرصة للمشاركين للالتقاء بمجالس الشعب للمقاطعات وزيارة الصناعات الزراعية ذات التقنية العالية، محطات المياه ومحطات توليد الطاقة الكهرومائية.





Inter-Parliamentary Union

For democracy. For everyone.

# 139<sup>th</sup> IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 14-18.10.2018

Governing Council  
Item 10

CL/203/10(f)-R.1  
4 October 2018

## Reports on recent IPU specialized meetings

**(f) Interregional Seminar on Parliamentary Capacity-Building and the Further Implementation of the Sustainable Development Goals: *Implementing the SDGs through South-South Parliamentary Cooperation***

**Beijing, China, 10-12 September 2018**

*The Third Interregional Seminar on Parliamentary Capacity Building and the Further Implementation of the Sustainable Development Goals (SDGs) was held in Beijing (China) from 10 to 12 September 2018. The event was organized by the Inter-Parliamentary Union and the National People's Congress of China, and it was the third in a series of IPU regional seminars in the country. The event was attended by parliamentarians and parliamentary staff from African and Asian countries, most notably from Ethiopia, Mauritius, Mozambique, Namibia, Pakistan, Sri Lanka, United Republic of Tanzania and China.*

The primary aim of the seminar was to advance the work and contribution of parliaments to the SDGs, foster interregional exchanges on SDGs implementation between Asian and African parliaments and explore possibilities for developing parliamentary strategies. The debates focused on three main themes: (1) the function of the legislature in the process of the SDGs; (2) cooperation on the Belt and Road Initiative and Common Development; and (3) innovative development and people's livelihood benefit. Special emphasis was also placed on the issues related to clean water, sanitation and clean energy.

In his inaugural address on behalf of Mr. Li Zhanshu, Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress (NPC), Mr. Wang Chen, Vice-Chairman of the Standing Committee of the NPC, warmly welcomed participants and highlighted the importance of promoting inclusiveness and connectivity in order to effectively advance the realization of the SDGs at the global level. He urged parliamentarians to strengthen people-to-people exchanges and adopt a human-centred approach that ensured that no-one was left behind.

The seminar benefited from the participation of eminent experts from the NPC, the One Belt and One Road Institute, the Beijing Normal University, the Water Resources Ministry and the National Energy Administration. They provided participants with in-depth information about the number of projects China had been implementing to advance the realization of the SDGs, placing special emphasis on the economic, social and environmental dimensions. The sustainable development agenda was in fact one of the major plans of the country, which had devised a robust legal framework for environmental protection that aimed to preserve resources, prevent their overuse or exploitation, protect wildlife and promote a circular economy, as well as cleaner production.

Over the past decades, China had worked extensively to increase productivity and boost economic growth and modernization, but as the needs of people evolved over time, it was important to ensure sustainability and address development imbalances.

Experts showcased how China had centred development on people, and gave participants the opportunity to familiarize themselves with the Belt and Road Initiative (BRI), which had been launched by the President of China in 2013 to improve regional cooperation by strengthening infrastructures, trade and investment links connecting China with Asia, Africa and Europe.

Members of parliament and parliamentary staff were briefed on the major projects China had developed since the 1980s to improve livelihoods and clean water in the countryside, which were intended to facilitate achievement of the related target of the Millennium Development Goals. Much of the discussion also focused on renewable energies and green development.

Participants shared their respective experiences and highlighted the importance of promoting cooperation among equals in order to ensure a common sustainable development. The crucial role of parliaments was highlighted in improving people's lives and encouraging international cooperation on green and environmentally-friendly development, most notably through policy research on renewable energies and resource distribution, research in areas with severe energy issues, capacity building and exchanges between policymakers, researchers and other relevant stakeholders.

The seminar was followed by a field trip to the provinces of Shaanxi and Jiangsu, where participants had the opportunity to meet with the respective Provincial People's Congresses and visit agricultural hi-tech industries, waterworks and hydro pump storage power plants.